

# LA MASCOPIA

REVISTA ILUSTRADA  
EUSKARO-AMERICANA

Historia, Literatura y Artes

Se publica los dias 10, 20 y 30 de cada mes.

FUNDADORES-PROPIETARIOS

JOSÉ R. DE URIARTE Y GRANDMONTAGNE DE OTAEGUI

TOMO I.—AÑO I.

(1893 y 1894)

## PRECIOS DE SUSCRICION

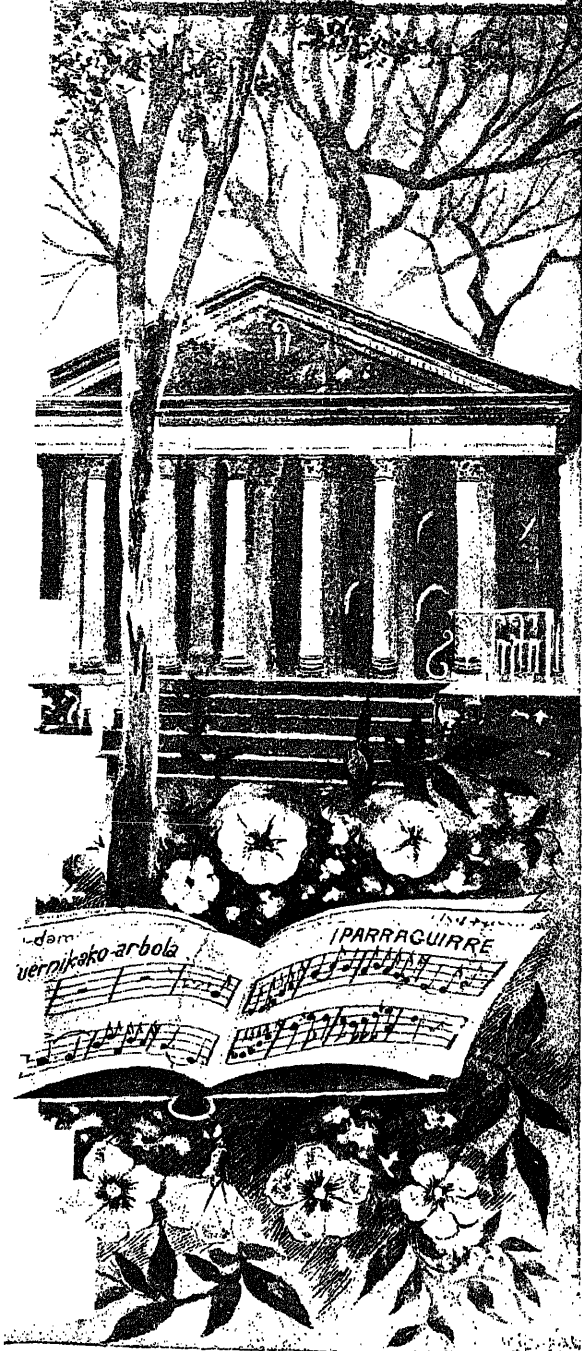
BUENOS AIRES		PROVINCIAS	
Un trimestre.....	2,00 \$ <sup>m</sup> / <sub>n</sub>	Un trimestre.....	2,10 \$ <sup>m</sup> / <sub>n</sub>
Un semestre.....	3,50 " "	Un semestre.....	4,50 " "
Un año.....	6,50 " "	Un año.....	8,50 " "

## REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Trimestre.....	1,20 oro
Semestre.....	2,20 "
Año.....	4,— "

Dirijase la correspondencia á J. ENRIQUE ROLAND, Administrador

ADMINISTRACION;  
524, MEXICO, 524  
BUENOS AIRES





# ÍNDICE GENERAL DE MATERIAS

## TEXTO

Páginas.		Páginas	Páginas	
A la prensa de la República.....	4	<i>Seccion Americana</i> —Los euskaro-	¡Zer naiz ni!.....	213
Nuestro propósito.....	4	uruguayos.....	Pachi eta Erramun.....	213
Guernikako arbola.....	8	Impresiones.....	<i>Seccion Americana</i> —D. José de	
Una carta.....	9	Los fusiles "Vivancos".....	Garro.....	214
D. Juan Mariano Goyena che dis-		El poema de Arzac (Maricho) ..	Tu canto (poesía).....	215
-tinguido diplomático peruano.....	10	¿Noraño?.....	El fuero vascongado.....	223
Re-membranzas bascongadas.....	11	La luz de la vida humana.....	<i>Seccion Americana</i> —Los R. R.	
Monumento á los Fueros.....	18	María (poesía).....	P. P. Aznar y Arrieta.....	226
El nuevo Puente de las Arenas.....	19	Observaciones sobre el vascuence.....	D. Isidro de Valle.....	228
Al árbol de Guernica (poesía) ..	20	Notas relativas á los vasco fran-	El fuero vascongado.....	233
Letra para un himno (poesía) ..	20	ceses.....	Los estudiantes vascos-navarros	
De J. J. Garcia Veloso.....	22	Ama triste bati.....	en Zaragoza.....	235
Apellidos Bascongados.....	23	Descentralizacion universal ó El	La célebre bailarina alavosa.....	235
Canto de Altobiscar (traduccion		Fuero vascongado.....	Monseñor Inocencio M. <sup>a</sup> Yéregui.	238
del euskara).....	31	<i>Seccion amena</i> —Chori baten gor-	<i>Seccion amena</i> —Ama falta.....	238
Décima de Calderon.....	33	gorak.....	Amorigua.....	238
Version euskara de id.....	33	La fiesta.....	Antonio Arzac.....	239
Gauchos y vascos (costumbres		Deja á jaugoikoa y acuérdate de	Ama eta aurra.....	239
americanas).....	34	Dios.....	D. Fidel de Sagarmínaga.....	239
Apellidos bascongados.....	35	Esku beltza (poesía).....	2 de Mayo de 1808.....	244
Hermosa perspectiva.....	42	Nuestra gratitud á la prensa vas-	2 de Mayo de 1874. El sitio de	
La Sociedad "Laurak-Bat" y los		congada.....	Bilbao.....	244
sucesos de Melilla.....	43	La galerna (poesía).....	La entrada de las tropas en Bil-	
Uda-berriya.....	43	Mendiko semia (poesía).....	bao (Recuerdos de la guerra).....	245
Eskerrak.....	43	El fuero vascongado.....	El fuero vascongado.....	248
Apellidos bascongados.....	45	En honor de los marinos espa-	Al dos de Mayo.....	250
La pipa.....	45	ñoles.....	Íntimas.....	251
Los Vascongados de Matanzas.....	48	Gure saldaru baten erujoiza.....	Biotzeko kantua.....	251
Memorias felices.....	54	<i>Seccion Americana</i> —Abdon Aroz-	Invencion higiénica.....	251
Recuerdos oportunos.....	56	tegyu.....	D. Francisco Alzola (necrología).....	252
Nere maítia.....	56	D. Mariano Sangronis.....	El fuero vascongado.....	258
Ku-Ku.....	56	El fuero vascongado.....	Régimen de las provincias vas-	
La Sociedad Laurak-Bat.....	58	Un valle de Guipúzcoa (paisaje)	congadas.....	261
La antigua Bási go.....	59	Los tercios vascongados en la	Sakindurian.....	262
Aingeru bati.....	59	guerra de Africa de 1860.....	<i>Seccion Americana</i> —D. José de	
La música popular del pais vas-		<i>Seccion amena</i> —Isillik.....	Ardoanegui.....	262
co (El Tamborilero).....	60	¡Ja-jay! (poesía).....	Concurso de pintura.....	263
Recuerdos históricos de Tolosa.....	65	Eskondu baten Sentenziya (poesía)	<i>Seccion amena</i> —Feria.....	263
Los agotes de Arizcun.....	66	Un pueblo progresista.....	Gizon charrak etzakur-ona.....	264
Patriotismo de Estella.....	67	El Fuero vascongado.....	El fuero vascongado.....	270
Mi sueño.....	70	El juego de pelota.....	La mujer vascongada.....	272
Trajes de los Euskaros.....	71	A Navarra (poesía).....	Erromeriyara.....	272
A Navarra (poesía).....	72	La apuesta de hachas, entre ala-	Leyenda Guipuzcoana.....	275
La cátedra de Vascuence.....	77	veses y vizcainos.....	Zozoa eta usoa.....	276
Notable artículo.....	78	<i>Seccion amena</i> —Erariyaren bertu-	El fuero vascongado.....	282
Aurrerá mutillak.....	78	reac.....	Un pieito de siglo y medio.....	284
San Sebastian (su playa).....	79	Neskachak.....	Las dos músicas.....	286
Coshquerias (pobre gramática) ..	81	Brocolo-ren esarak.....	Mañu eta Peru.....	287
Zizpuru bat.....	81	Antonio Arzac á Nuñez de Arce	Errechíñola.....	287
Un recuerdo.....	82	Carreteras.....	Maricho.....	287
Cuentos euskaros.....	82	Naufragios en el Cantábrico.....	Orfeon vascongado.....	288
Go'sko izarrari.....	83	El fuero vascongado.....	Un navarro ilustre.....	288
El reloj de Pampiona.....	80	La Montaña (El aítona).....	El fuero vascongado.....	294
Observaciones sobre el vascuence.....	90	Irudi bat.....	Donostia.....	296
Un indiano que llega á tiempo.....	91	Neska zar bati.....	D. Pedro Hurtado de Corcuera.....	298
¿Lo eho esua?.....	92	Ehekoandria ta neskachak.....	<i>Seccion amena</i> —El músico alado.....	299
Ollua eta zerriya.....	94	<i>Seccion Americana</i> —Los euskaros	Goiz-aldea.....	299
D. Eduardo Delmas.....	94	en la conquista y en la gobe-	Maíté.....	299
La verdad sobre la vida artística		nacion de los Estados ameri-	El fuero vascongado.....	305
de Julian Gayarre.....	100	canos.....	Fundacion de Buenos Aires.....	307
A Gayarre (poesía).....	103	<i>Seccion amena</i> —El indiano.....	La voz de la conciencia.....	309
No puedo mas.....	105	Guipúzcoa juzgada por un cata-	<i>Seccion amena</i> —Bapo gizonchua.....	310
A Julian Gayarre.....	106	lan.....	El despertar.....	310
La fundicion de Pináqui y Sarvi,		¡Aí!.....	Gertatua.....	311
donde trabajó Julian Gayarre.....	107	El fuero vascongado.....	A su vuelo.....	311
Monumento erigido á Gayarre en		<i>Seccion Americana</i> —D. Diego de	A D. Cosme de Churruca.....	311
el Roncal.....	107	Góngora.....	Fueros que no se pueden abolir.....	316
Las tres etapas del gran tenor.....	108	El fuero vascongado.....	El fuero vascongado.....	317
Observaciones sobre el vascuence.....	112	<i>Seccion amena</i> —Arrazola.....	Panoramas euskaros.....	321

ÍNDICE GENERAL DE MATERIAS

Páginas	Páginas	Páginas
<i>Sección vasca</i> — Cuentos eskaleros ..... 321	Retrato de San Ignacio de Loyola, hecho por el P. Rivadeneira ..... 358	San Fermín en Pamplona ..... 395
Mizaela ..... 322	San Ignacio-ren marcha berria ..... 361	El fuero vascongado ..... 405
El fuero vascongado ..... 329	Marcha nueva de San Ignacio ..... 361	Apellidos vascongados ..... 407
La raza vascongada ..... 331	Opiniones sobre San Ignacio de Loyola ..... 362, 363, 364 y 365	<i>Sección vasca</i> — A zer bit! ..... 408
El tenor Harria ..... 334	Marcha de San Ignacio de Loyola en vascoizua y castellano ..... 366	Domingo Kampaia ..... 410
<i>Sección vasca</i> — Nere egiazko adiskide on K'aulio Otaegi-ri ..... 334	El fuero vascongado ..... 370	«Bardin» ..... 410
A la memoria del insigne bardo eskalaro, Claudio Otaegui ..... 335	Dios, Patria y Fueros ..... 374	La Azucena misteriosa ..... 417
Bi gizon-i ..... 335	Recuerdos de Guipúzcoa ..... 383	El fuero vascongado ..... 418
La raza vascongada ..... 341	<i>Sección vasca</i> — Beste Ostaturban ..... 384	Apellidos vascongados ..... 420
Jaungoikoa eta foruak ..... 342	Impresiones de un concierto ..... 384	El viejo de Eibar ..... 420
El fuero vascongado ..... 343	Una carta del ingábaro Palacios ..... 386	La sagrada Euskara ..... 423
<i>Sección vasca</i> — Ipua ..... 344	Al «Orfeón Bilibaino» ..... 392	El fuero vascongado ..... 430
Larrosa zoro hau ..... 344	Valle y Rascha, Director y Presidente de la Sociedad Coral de Bilbao ..... 393	La Azucena misteriosa ..... 432
El tartamudo ..... 344		<i>Sección vasca</i> — Sagara eta Sa-gardia ..... 433
Número extraordinario ..... 352		Cales y Salus Centre criadas de Bilbao ..... 434
D. Ignacio de Loyola ..... 352		A orillas del Carrábrico ..... 434

ÍNDICE DE GRABADOS

RETRATOS

Páginas	Páginas	Páginas
D. Bruno de Zabala ..... 3	Excmo. Sr. D. Emilio Arrieta y Corera ..... 159	D. Claudio de Otaegui ..... 327
D. Juan Mariano Goyeneche ..... 10	D. José Echenagusía (Echena) ..... 171	D. José de Arechavala ..... 339
D.ª Catalina de Ezauso ..... 15	D. Severino de Achucarro ..... 183	Dr. Francisco A. Barroeta ..... 345
D. Juan Sebastián del Cano ..... 27	D. M. Albergo de Palacio ..... 195	D. Ignacio de Loyola ..... 351
D. Cosme Damian de Churrucua ..... 44	D. Ramon Ortiz de Zarate ..... 207	San Ignacio de Loyola en traje de militar ..... 355
D. Juan de Garay ..... 51	D. Antonio de Oquendo ..... 219	D.ª Felipa de Guisasaola ..... 363
D. Valentin M. de Zabalaurre ..... 63	D. Antonio Arzac ..... 231	D. Tomás de Zumalacarrégui ..... 379
Excmo. Señor Conde Ibarra ..... 75	Monseñor Inocencio M. Véregui ..... 237	D. Aureliano Valle, director del Orfeón Bilibaino ..... 391
D. Gerónimo de Amilivia ..... 87	D. Miguel Lopez de Legazpi ..... 255	Grupo de la Sociedad Coral de Bilbao ..... 397
Julian Gayarre ..... 99	D. Alonso de Ercilla y Zúñiga ..... 268	D. Marcelino Sorot ..... 403
Julian Gayarre, en traje de «El Pescador de perlas» ..... 108	D. Juan Idiarte Borda ..... 273	Guimon ..... 407
Dr. D. Telesforo Aranzadi y Unamuno ..... 111	Dr. Manuel de Laramendi ..... 279	D. Javier Los Arcos ..... 415
D. José de Mazarredo ..... 123	D. Antonio de Gaztañeta ..... 291	Un viejo de Eibar ..... 421
Dr. D. Alejandro San Martín ..... 135	Rvdo. P. Fr. José Lerchundi ..... 303	D. Mateo Benigno de Moraza ..... 427
D. Ricardo Becerro de Bengoa ..... 147	D.ª Francisca Sarasate de Mena ..... 315	

VISTAS

Páginas	Páginas	Páginas
BILBAO — Iglesia y Puente de San Antonio Abad ..... 7	Establecimiento balneario de Urberuaga de Ubilla ..... 129	Vista de Pasajes ..... 297
Puente colosal sobre el Nervion ..... 21	LEGUERIO — Palacio de Zubietta ..... 141	Hospital Civil de Bilbao ..... 308
GETTARIA — Vista tomada desde el mar ..... 32	ALGORTA — Vista tomada desde el mar ..... 152	Puente de Endarlaza ..... 320
VITORIA — Iglesia Catedral (antigua Colegiata) ..... 16	BILBAO — Asilo de San Mamés ..... 165	BILBAO — Vista parcial de Achuri, Casa donde nació San Ignacio de Loyola ..... 357
NAVARRA — El Castillo de Olite ..... 57	Colegiata de Roncesvalles ..... 188	El Santuario de Loyola en Azpeitia ..... 337
VIZCAYA — El Faro de Machichaco ..... 69	BILBAO — Puente colosal cubierto y sirviendo de base á construcciones monumentales sobre el Nervion ..... 200	Vista general de Azpeitia ..... 359
SAN SEBASTIAN — Vista de la playa tomada desde el mar ..... 80	PAMPLONA — Manifestacion á los diputados forales de Navarra ..... 212	La iglesia de San Ignacio de Loyola ..... 360
Fachada Norte, vista desde el mar ..... 93	SAN SEBASTIAN — Casa donde nació el almirante Oquendo ..... 225	Anfora de acero trazada y cincelada por D.ª Felipa de Guisasaola ..... 373
Monumento á Julian Gayarre ..... 104	BILBAO — 2 de Mayo — Auxillar y Carlista ..... 243	Santa María la Real de Sangüeza ..... 385
PAMPLONA — Vista de la fundición de Pinaqui y Sarvi, donde trabajó Gayarre ..... 107	Vista parcial de Santurce ..... 260	Vista general de Tudela ..... 409
GUIPÚZCOA — (Fuenterrabia) Vista tomada desde Hendaya ..... 116		Vista parcial de Bilbao, tomada desde la carretera de Egoña ..... 433